



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre hospodárske a menové veci

2011/0283(COD)

10.2.2012

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 5 - 21

Návrh stanoviska
Rolandas Paksas
(PE478.650v01-00)

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa nástrojov s rozdelením rizika určených členským štátom, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou.

Návrh nariadenia
(COM(2011)0655 – C7-..../2011 – 2011/0283(COD))

AM\892013SK.doc

PE483.475v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_LegOpinion

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 **Iliana Ivanova**

Návrh nariadenia **Názov 1**

Text predložený Komisiou

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa nástrojov s rozdelením rizika určených členským štátom, **ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa nástrojov s rozdelením rizika určených členským štátom

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na súčasnú krízu majú všetky členské štáty ťažkosti pri získavaní súkromného kapitálu. Z tohto dôvodu by mal byť finančný nástroj, ktorý bude vytvorený ustanoveniami tohto nariadenia, dostupný všetkým členským štátom a nemal by byť obmedzený iba na členské štáty s finančnými ťažkosťami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6 **Iliana Ivanova**

Návrh nariadenia **Odôvodnenie 1**

Text predložený Komisiou

(1) Nebývalá svetová finančná kríza a hospodársky útlm závažným spôsobom narušili hospodársky rast a finančnú stabilitu a vyvolali výrazné zhoršenie finančných a hospodárskych podmienok **v niekoľkých** členských štátoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Nebývalá svetová finančná kríza a hospodársky útlm vážne poškodili hospodársky rast a finančnú stabilitu a vyvolali výrazné zhoršenie finančných a hospodárskych podmienok **vo všetkých** členských štátoch.

Or. en

Odôvodnenie

Vyplýva zo znenia pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7 Theodoros Skylakakis

Návrh nariadenia Odôvodnenie 2a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2a) Vážna dlhová kríza v niekoľkých krajinách programu si vyžaduje nové a inovatívne spôsoby investovania prostriedkov zo štrukturálnych fondov, čo napomôže pokiaľ možno najlepšie využívanie týchto fondov v programových obdobiach od 2007 do 2013 a od 2014 do 2020.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8 Iliana Ivanova

Návrh nariadenia Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) V snahe zmierniť tieto problémy a urýchliť realizáciu operačných programov a projektov, ako aj posilniť hospodársku obnovu, je primerané, aby riadiace orgány členských štátov, ***ktoré sa ocitli v ťažkostiach v súvislosti s finančnou stabilitou a ktorým bola poskytnutá finančná pomoc v rámci jedného z mechanizmov finančnej pomoci uvedených vyššie***, mohli prispieť finančnými prostriedkami z operačných programov k vytvoreniu nástrojov s rozdelením rizika určených na

(13) V snahe zmierniť tieto problémy a urýchliť realizáciu operačných programov a projektov, ako aj posilniť hospodársku obnovu, je primerané, aby riadiace orgány ***všetkých*** členských štátov mohli prispieť finančnými prostriedkami z operačných programov k vytvoreniu nástrojov s rozdelením rizika určených na poskytovanie pôžičiek alebo záruk či iných finančných nástrojov s cieľom podporiť projekty a aktivity predpokladané v rámci operačného programu.

poskytovanie pôžičiek alebo záruk či iných finančných nástrojov s cieľom podporiť projekty a aktivity predpokladané v rámci operačného programu.

Or. en

Odôvodnenie

Tento nový nástroj by mal byť dostupný všetkým členským štátom, ktoré by o neho prejavili záujem.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9 Elisa Ferreira

Návrh nariadenia Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) V snahe zmierniť tieto problémy a urýchliť realizáciu operačných programov a projektov, ako aj posilniť hospodársku obnovu, je primerané, aby riadiace orgány členských štátov, ktoré sa ocitli v ťažkostiach v súvislosti s finančnou stabilitou a ktorým bola poskytnutá finančná pomoc v rámci jedného z mechanizmov finančnej pomoci uvedených vyššie, mohli prispieť finančnými prostriedkami z operačných programov k vytvoreniu nástrojov s rozdelením rizika určených na poskytovanie pôžičiek alebo záruk či iných finančných nástrojov s cieľom podporiť projekty a aktivity predpokladané v rámci operačného programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) V snahe zmierniť tieto problémy a urýchliť realizáciu operačných programov a projektov, ako aj posilniť hospodársku obnovu, je primerané, aby riadiace orgány členských štátov, ktoré sa ocitli v ťažkostiach v súvislosti s finančnou stabilitou a ktorým bola poskytnutá finančná pomoc v rámci jedného z mechanizmov finančnej pomoci uvedených vyššie, mohli prispieť **dočasne a bez toho, aby tým bolo dotknuté programovacie obdobie 2014 – 2020**, finančnými prostriedkami z operačných programov k vytvoreniu nástrojov s rozdelením rizika určených na poskytovanie pôžičiek alebo záruk či iných finančných nástrojov s cieľom podporiť projekty a aktivity predpokladané v rámci operačného programu.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10 Ramon Tremosa i Balcells

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 14a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(14a) Niektoré regióny s legislatívnymi a fiškálnymi právomocami sú zodpovedné za riadenie štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu. Ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa členských štátov by sa tiež mali vzťahovať na tieto regióny.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Ramon Tremosa i Balcells

Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15) Komisia môže tiež s ohľadom na potrebu rozšíriť príležitosti na investovanie, ktoré môžu vzniknúť v príslušných členských štátoch, zriadiť nástroje s rozdelením rizika v spolupráci s vnútroštátnymi alebo medzinárodnými orgánmi alebo orgánmi podliehajúcimi súkromnému právu poverenými výkonom verejnej služby, ktoré poskytujú primerané záruky podľa článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev¹⁰, za podmienok podobných podmienkam EIB.

(15) Komisia môže tiež s ohľadom na potrebu rozšíriť príležitosti na investovanie, ktoré môžu vzniknúť v príslušných členských štátoch, zriadiť nástroje s rozdelením rizika v spolupráci s **regionálnymi**, vnútroštátnymi alebo medzinárodnými orgánmi alebo orgánmi podliehajúcimi súkromnému právu poverenými výkonom verejnej služby, ktoré poskytujú primerané záruky podľa článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, za podmienok podobných podmienkam EIB.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Iliana Ivanova

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Členské štáty, **ktoré spĺňajú jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2**, môžu prispieť časťou pridelených finančných prostriedkov uvedených v článku 19 a článku 20 do nástroja s rozdelením rizika, ktorý zriadi Komisia na základe dohody s Európskou investičnou bankou, alebo na základe dohody s vnútroštátnymi alebo medzinárodnými verejnými orgánmi alebo orgánmi podliehajúcimi súkromnému právu poverenými výkonom verejnej služby, ktoré poskytujú primerané záruky podľa článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, za podmienok podobných tým, ktoré sa uplatňujú na EIB alebo ktoré uplatňuje samotná EIB, na účely poskytovania a pridelovania kapitálu na záruky a pôžičky, ako aj iné finančné nástroje udeľované v rámci nástroja s rozdelením rizika.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty môžu prispieť časťou pridelených finančných prostriedkov uvedených v článku 19 a článku 20 do nástroja s rozdelením rizika, ktorý zriadi Komisia na základe dohody s Európskou investičnou bankou, alebo na základe dohody s vnútroštátnymi alebo medzinárodnými verejnými orgánmi alebo orgánmi podliehajúcimi súkromnému právu poverenými výkonom verejnej služby, ktoré poskytujú primerané záruky podľa článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, za podmienok podobných tým, ktoré sa uplatňujú na EIB alebo ktoré uplatňuje samotná EIB, na účely poskytovania a pridelovania kapitálu na záruky a pôžičky, ako aj iné finančné nástroje udeľované v rámci nástroja s rozdelením rizika.

Or. en

Odôvodnenie

Nástroj by nemal byť obmedzený na členské štáty, ktoré spĺňajú jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13 **Theodoros Skylakakis**

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Takýto nástroj s rozdelením rizika sa použije výlučne na pôžičky a záruky, ako aj iné finančné nástroje, v prípade finančných operácií spolufinancovaných z Európskeho fondu regionálneho rozvoja alebo Kohézneho fondu vo vzťahu k výdavkom, ktoré nie sú zahrnuté v článku 56.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Takýto nástroj s rozdelením rizika sa použije výlučne na pôžičky a záruky, ako aj iné finančné nástroje, v prípade finančných operácií spolufinancovaných z Európskeho fondu regionálneho rozvoja alebo Kohézneho fondu vo vzťahu k výdavkom, ktoré nie sú zahrnuté v článku 56. **Členské štáty, ktoré spĺňajú jednu z podmienok uvedených v článku 77 ods. 2, tiež použijú nástroj s rozdelením rizika na činnosti súvisiace s cieľmi kohéznej politiky, ktoré nie sú spolufinancované z programov národného strategického referenčného rámca.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Philippe Lamberts

v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Takýto nástroj s rozdelením rizika sa použije výlučne na pôžičky a záruky, ako aj iné finančné nástroje, v prípade finančných operácií **spolufinancovaných** z Európskeho fondu regionálneho rozvoja alebo Kohézneho fondu vo vzťahu k výdavkom, ktoré nie sú zahrnuté v článku 56.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Takýto nástroj s rozdelením rizika sa použije výlučne na pôžičky a záruky, ako aj iné finančné nástroje, v prípade **nadchádzajúcich** finančných operácií, **ktoré sú súčasťou operačného programu a sú spolufinancované** z Európskeho fondu regionálneho rozvoja alebo Kohézneho fondu vo vzťahu k výdavkom, ktoré nie sú zahrnuté v článku 56.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Philippe Lamberts
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Nástroj s rozdelením rizika uplatní Komisia v rámci nepriameho centralizovaného riadenia v súlade s článkom 54 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Nástroj s rozdelením rizika uplatní Komisia v rámci nepriameho centralizovaného riadenia v súlade s článkom 54 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002. **Komisia vyberie operáciu v súlade s článkom 14 ods. 1 a preukáže pozitívne účinky na miestne hospodárstva a trhy práce.**

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Krišjānis Kariņš

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia stanoví lehoty na implementáciu príslušných nástrojov s rozdelením rizika.

Or. en

Odôvodnenie

Hoci požiadavka príslušných členských štátov bude schválená do konca roku 2013, implementácia nástrojov s rozdelením rizika musí byť ukončená skôr v termíne stanovenom Komisiou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17 Krišjānis Kariņš

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 5

Text predložený Komisiou

Dotknutý členský štát adresuje požiadavku Komisii, ktorá rozhodne formou vykonávajúceho aktu, v ktorom popíše systém, ktorý má zaručiť, aby sa dostupná suma použila výlučne v prospech členského štátu, ktorý ju poskytol ako svoj pridelený finančný príspevok v rámci politiky súdržnosti v súlade s článkom 18 ods. 2, ako aj podmienky, ktoré sa vzťahujú na daný nástroj s rozdelením rizika. Tieto podmienky majú zahŕňať minimálne tieto body:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Dotknutý členský štát adresuje požiadavku Komisii **do 31. decembra 2013**, ktorá rozhodne formou vykonávajúceho aktu, v ktorom popíše systém, ktorý má zaručiť, aby sa dostupná suma použila výlučne v prospech členského štátu, ktorý ju poskytol ako svoj pridelený finančný príspevok v rámci politiky súdržnosti v súlade s článkom 18 ods. 2, ako aj podmienky, ktoré sa vzťahujú na daný nástroj s rozdelením rizika. Tieto podmienky majú zahŕňať minimálne tieto body:

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18 Theodoros Skylakakis

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) *vysledovateľnosť* a účtovnú evidenciu, informácie o použití finančných prostriedkov a systémy monitorovania a kontroly a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) *sledovateľnosť* a účtovnú evidenciu, **štruktúry riadenia v úzkej spolupráci s členskými štátmi a zúčastnenými finančnými inštitúciami**, informácie o použití **pákového efektu, použití** finančných prostriedkov, ako aj systémy monitorovania a kontroly a

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Philippe Lamberts
v mene skupiny Verts/ALE

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) *vysledovateľnosť* a účtovnú evidenciu, informácie o použití finančných prostriedkov a systémy monitorovania a kontroly a

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) *sledovateľnosť*, **demokratickú kontrolu**, účtovnú evidenciu, informácie o použití finančných prostriedkov a systémy monitorovania a kontroly a

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Krišjānis Kariņš

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 7

Text predložený Komisiou

Akúkoľvek sumu zostávajúcu po ukončení činnosti, na ktorú sa vzťahuje nástroj s rozdelením rizika, možno na žiadosť dotknutého členského štátu znova použiť v rámci nástroja s rozdelením rizika, ak daný členský štát stále spĺňa jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2. Ak už členský štát nespĺňa stanovené podmienky, zostávajúca suma sa považuje za pridelené príjmy v zmysle článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Na žiadosť dotknutého členského štátu sa ďalšie viazané rozpočtové prostriedky vytvorené týmito pridelenými príjmami pripočítajú v nasledujúcom roku k prideleným finančným prostriedkom dotknutého členského štátu v rámci politiky súdržnosti.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Akúkoľvek sumu zostávajúcu po ukončení činnosti, na ktorú sa vzťahuje nástroj s rozdelením rizika, možno na žiadosť dotknutého členského štátu znova použiť v rámci nástroja s rozdelením rizika, ak daný členský štát stále spĺňa jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2. Ak už členský štát nespĺňa stanovené podmienky, zostávajúca suma sa považuje za pridelené príjmy v zmysle článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Na žiadosť dotknutého členského štátu sa ďalšie viazané rozpočtové prostriedky vytvorené týmito pridelenými príjmami pripočítajú v nasledujúcom roku k prideleným finančným prostriedkom dotknutého členského štátu v rámci politiky súdržnosti.
Zostávajúca suma k 31. decembru 2013 sa

Odôvodnenie

Členský štát sa v skutočnosti vzdáva prostriedkov pridelených na kohéznu politiku kvôli problémom spojených s ich využívaním. Ak pridelené finančné prostriedky nebudú do konca programového obdobia využité, presunú sa do rozpočtu EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Iliana Ivanova

Návrh nariadenia

Článok 1 – odsek 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 7

Text predložený Komisiou

Akúkoľvek sumu zostávajúcu po ukončení činnosti, na ktorú sa vzťahuje nástroj s rozdelením rizika, možno na žiadosť dotknutého členského štátu znova použiť v rámci nástroja s rozdelením rizika, **ak daný členský štát stále spĺňa jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2. Ak už členský štát nespĺňa stanovené podmienky**, zostávajúca suma **sa** považuje za pridelené príjmy v zmysle článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Na žiadosť dotknutého členského štátu sa ďalšie viazané rozpočtové prostriedky vytvorené týmito pridelenými príjmami pripočítajú v nasledujúcom roku k prideleným finančným prostriedkom dotknutého členského štátu v rámci politiky súdržnosti.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Akúkoľvek sumu zostávajúcu po ukončení činnosti, na ktorú sa vzťahuje nástroj s rozdelením rizika, možno na žiadosť dotknutého členského štátu znova použiť v rámci nástroja s rozdelením rizika **do konca programového obdobia 2007 – 2013 alebo sa** zostávajúca suma považuje za pridelené príjmy v zmysle článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Na žiadosť dotknutého členského štátu sa ďalšie viazané rozpočtové prostriedky vytvorené týmito pridelenými príjmami pripočítajú v nasledujúcom roku k prideleným finančným prostriedkom dotknutého členského štátu v rámci politiky súdržnosti.

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že navrhované nariadenie by malo platiť pre všetky členské štáty, malo by byť možné využívať finančné prostriedky až do konca programového obdobia.

